

2021年03月

今日新闻

▶ 路透：H&M 涉 J 旧评引发网络声讨

0:40 - 4:42

▶ 路透：耐克有关 XJ 声明在中国社交媒体上掀起波澜

4:42 - 6:29

▶ CNN：7 岁女童在父亲怀中被枪杀 缅甸抗议者进行“无声罢工”

6:29 - 8:24

▶ CNN：埃隆·马斯克正努力重新赢得中国信任

8:24 - 10:08

▶ 金融时报：英国与欧盟之间的疫苗供给拉锯终降温

10:08 - 12:40

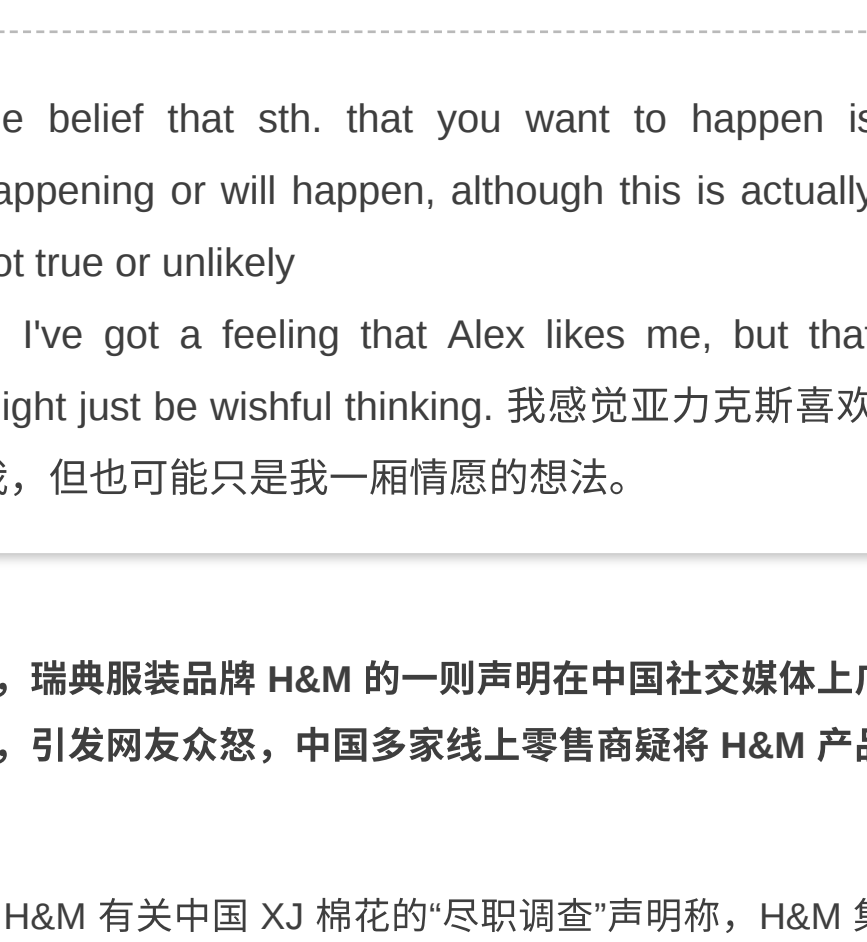
1

REUTERS

World Business Markets Breakingviews Video More

RETAIL MARCH 24, 2021 / 6:58 PM / UPDATED 15 MINUTES AGO

Old H&M comment on 'forced labour' in China's Xinjiang raises online storm



https://www.reuters.com/article/us-china-xinjiang-cotton-idUSKBN2BG1G4

路透：H&M 涉 J 旧评引发网络声讨

"Spreading rumours to boycott Xinjiang cotton, while also wanting to make money in China? **Wishful thinking!**" the Communist Youth League said in a post on the Weibo social media platform.

GQT在微博上发帖评论道：“一边造谣抵制 XJ 棉花，一边又想在中国赚钱？痴心妄想！”

词卡

wishful thinking n. 单凭主观愿望的想法，一厢情愿

the belief that sth. that you want to happen is happening or will happen, although this is actually not true or unlikely

◦ I've got a feeling that Alex likes me, but that might just be wishful thinking. 我感觉亚历克斯喜欢我，但也可能只是我一厢情愿的想法。

日前，瑞典服装品牌 H&M 的一则声明在中国社交媒体上广泛传播，引发网友众怒，中国多家线上零售商疑将 H&M 产品下架。

这份 H&M 有关中国 XJ 棉花的“尽职调查”声明称，H&M 集团对来自民间社会组织的报告和媒体的报道“深表关注”。声明表示，H&M 不与位于 XJ 的任何服装制造工厂合作，也不从该地区采购产品或原材料。

H&M 的这份声明其实去年 3 月就已发布，多家媒体当时也对其进行了报道。为何去年的声明现在又重回公众视野、引发轩然大波，具体原因尚不得知。

24 日，抵制 H&M 的相关话题在社交媒体上持续发酵。GQTZY 先是在官方微博中点评称：“一边造谣抵制 XJ 棉花，一边又想在中国赚钱？痴心妄想！”随后，该官微又借用上周中美会谈中杨洁篪主任的“金句”再次发声，写道：“XJ 棉花不吃这一套。”微博网友也强烈呼吁抵制 H&M 产品，要求该品牌退出中国市场。而曾与 H&M 有商务合作的黄轩等多名艺人先后发表声明，表示已终止与该品牌的关系。

目前，淘宝天猫上的“H&M 官方旗舰店”无法访问；在京东和拼多多的 APP 里搜索 H&M 相关词条均无结果；百度地图和高德地图 APP 已将 H&M 实体店铺地点屏蔽；此外，小米、华为、vivo、腾讯等多款手机应用商店也已下架 H&M 商城 APP。

3 月 24 日晚间，H&M 中国官方微博针对此次事件作出回应，表示：“H&M 集团一贯秉持公开透明的原则管理我们的全球供应链，确保全球范围内的供应商遵守我们的可持续发展承诺如《经合组织负责任商业行为准则》，并不代表任何政治立场。”另外该微博还声称“H&M 集团并不直接从任何供应商处采购棉花”，并表示该集团“一如既往地尊重中国消费者，致力于在中国的长期投入与发展。”

据悉，中国是 H&M 的第四大市场。2020 年 11 月的数据显示，此前十二个月该品牌在中国的销售总额达到 3.39 亿美元。

2

REUTERS

Q 三

BUSINESS NEWS

MARCH 24, 2021 / 9:38 PM / UPDATED 9 MINUTES AGO

Nike sees social media storm in China over Xinjiang statement

By Reuters Staff



https://www.reuters.com/article/businessNews/idUSKBN2BH08P

路透：耐克有关 XJ 声明在中国社交媒体上掀起波澜

The social media storm had wider **fallout**.

这场社交媒体风暴带来的影响还在扩大。

词卡

fallout /'fɔ:ləʊt/ n. (不良) 后果；副作用

the results of a particular event, especially when they are unexpected

◦ The political fallout of the affair cost him his job. 这一事件造成的政治影响使他丢了工作。

3 月 24 日晚，有网友注意到耐克公司发表了一则抵制中国 XJ 棉花的声明，顿时一石激起千层浪，引发了中国网民的怒潮。

该声明说道，“我们关注有关中国 XJ 的报道，并对该地区表示关切。”以及，“耐克没有使用来自 XJ 的产品，也已与合同供应商确认，不会使用来自该地区的纺织品或纺纱。”

针对此则声明的话题热度在微博平台上居高不下，而此事造成的影响远不止是网络争议，其影响还在进一步扩大。中国明星王一博的工作室在 24 日发表声明，宣布其与耐克终止代言合约。

目前尚不知晓耐克发布该声明的具体时间，而耐克也未对此事作出及时回应。

3

CNN World

@ 三

Myanmar protesters join 'silent strike' after soldiers kill 7-year-old girl in her father's arms

By Helen Regan, CNN

Updated 1251 GMT (2051 HKT) March 24, 2021

https://edition.cnn.com/2021/03/24/asia/myanmar-protests-7-year-old-killed-intl-hnk/index.html

CNN：7 岁女童在父亲怀中被枪杀 缅甸抗议者进行“无声罢工”

Myanmar was thrown into **turmoil** when the military, headed by coup-leader Gen. Min Aung Hlaing, seized power last month.

自上个月，以国防军总司令敏昂莱为首的军方发起政变、夺取了政权后，缅甸便陷入了混乱。

词卡

turmoil /'tɜ:mɔɪl/ n. 混乱；骚动

a state of confusion, excitement, or anxiety

◦ The town was in a turmoil during the war. 该城镇在战争期间陷入混乱。

上月，以国防军总司令敏昂莱（Min Aung Hlaing）为首的缅甸军方发动政变夺权，扣押了缅甸国务资政昂山素季（Aung San Suu Kyi），并建立起军政府。自此，缅甸陷入一片混乱。

反政变抗议和罢工行动席卷缅甸，而军政府警察及武装士兵则进行了暴力镇压，有关民众遭受枪击、强迫失踪及被关入政治监狱进行折磨的报道接连不断。当地时间 3 月 23 日，缅甸安全部队在曼德勒（Mandalay）进行暴力镇压时，将正坐在父亲怀中的一名 7 岁女童射杀。

此事过后，当地时间 3 月 24 日，缅甸抗议者呼吁进行“无声罢工”，停止商业活动、关闭店铺、足不出户，誓要让所有城镇都停止正常运转。

4

CNN BUSINESS

三

Elon Musk is trying to win China back

By Laura He, CNN Business

Updated 0924 GMT (1724 HKT) March 24, 2021

https://edition.cnn.com/2021/03/24/tech/elon-musk-china-intl-hnk/index.html

CNN：埃隆·马斯克正努力重新赢得中国信任

The Tesla CEO **lavished** praise on China during an interview with state broadcaster China Central Television (CCTV).

特斯拉总裁在一次 CCTV 采访中盛赞中国。

词卡

lavish /'lævɪʃ/ v. 慷慨给予

to expend profusely

◦ He lavished affection on children visiting the office. 他对来访的孩子们温柔慈爱。

上月，特斯拉因其在上海生产汽车的质量问题遭中国官方部门约谈。近段时间，特斯拉在中国不太好过。上周末，有媒体报道称，因疑特斯拉汽车车载镜头有用于监视之嫌，中国军方已经禁止特斯拉汽车进入军事区域。

目前，特斯拉总裁埃隆·马斯克正在努力重获中国信任。3 月 20 日，在一场会议中，他表示公司旗下汽车绝不会用于从事间谍活动。在 3 月 23 日 CCTV 对其进行的一次采访中，他毫不吝惜地称赞中国，表示十分看好中国的经济发展前景和减排目标，并承诺中国将长期成为特斯拉“最大的市场”。

5

FINANCIAL TIMES

SIGN IN

Covid-19 vaccines

UK and EU move to calm tensions over access to jobs

But top Brussels policymaker accuses London of 'vaccine nationalism' in its pandemic response

The EU and UK are committing to work together 'to create a win-win situation and expand vaccine supply for all our citizens'

© Ian Langsdon/EPA-EFE/Shutterstock

https://www.google.com/amp/s/amp.ft.com/content/da80a0d-cd27-48d1-a06f-d0c49599c5d2

金融时报：英国与欧盟之间的疫苗供给拉锯终降温

Thierry Breton, the EU's internal market commissioner, said the UK needed to recognise how dependent it was on EU vaccines and display greater **"reciprocity"** in its dealings.

欧盟内部市场专员蒂埃里·布雷顿（Thierry Breton）称，英国应该认识到自己对欧盟疫苗的依赖，并且在贸易中实行更大程度的“互惠”。

词卡

reciprocity /ˌresɪˈprɒsəti/ n. 互惠

a situation in which two people, groups, or countries give each other similar kinds of help or special rights

◦ The proposal calls for reciprocity in trade relations. 这项建议要求在贸易关系中实行互惠。

本周三，英国与欧盟发布了联合声明，称双方已就新冠疫情抗击期间发展“互利互惠关系”展开讨论。虽然双方尚未在此前的疫苗供应争议上达成完全和解，但声明中承诺，双方将携手“打造双赢局面，为两方公民扩大疫苗供应”。

目前，英国已表示愿意帮助提高阿斯利康在荷兰莱顿（Leiden）工厂的疫苗产量。英国首相鲍里斯·约翰逊坚称，自己不想看到一场“互相伤害”的疫苗战发生。

此前，英国和欧盟双方在疫苗供应上产生过一系列争议。欧盟内部市场专员蒂埃里·布雷顿（Thierry Breton）曾对疫苗供应商阿斯利康施压，质问该公司为何对英国的疫苗供应更为成功。他表示，如果阿斯利康完全兑现了对欧盟的承诺，那么欧盟的接种率会远高于目前水平，并得以和英国接种率并驾齐驱。

在周四的欧洲理事会（European Council）会议上，欧盟领导人还计划讨论加强限制疫苗出口的新规定。对此，英国卫生大臣表示，如果欧盟开始禁止向英国出口疫苗，将是一个严重的错误。

编辑 | Timothy 高洁 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎
ID: linbohu404

- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎